

Porównanie tłumaczeń II Królewska 23:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Taką Paschę dla JAHWE urządzono w Jerozolimie dopiero w osiemnastym roku (panowania) króla Jozjasza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Urządzono ją na cześć JAHWE w Jerozolimie dopiero w osiemnastym roku panowania króla Jozjasza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dopiero w osiemnastym roku króla Jozjasza obchodzono taką Paschę dla JAHWE w Jerozolimie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako ósmnastego roku króla Jozyjasza, obchodzono takie święto przejścia Panu w Jeruzalemie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jako ósmnastego roku króla Jozjasza sprawowano to Faze JAHWE w Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dopiero w osiemnastym roku panowania króla Jozjasza obchodzono taką Paschę na cześć Pana w Jerozolimie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aż dopiero w osiemnastym roku panowania króla Jozjasza obchodzona była ta Pascha ku czci Pana w Jeruzalemie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dopiero w osiemnastym roku rządów króla Jozjasza była obchodzona ta Pascha ku czci JAHWE w Jerozolimie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dopiero w osiemnastym roku rządów króla Jozjasza obchodzono w Jerozolimie taką Paschę ku czci JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dopiero w osiemnastym roku [panowania] króla Jozjasza została odprawiona ta Pascha ku [czci] Jahwe w Jerozolimie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	але хіба лиш у вісімнадцятому році царя Йосії була пасха Господеві в Єрусалимі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dopiero osiemnastego roku króla Jozjasza, w Jeruzalaim, obchodzono Paschę na cześć WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz w osiemnastym roku króla Jozjasza obchodzono w Jerozolimie tę Paschę dla JAHWE.